

<b>1</b>	<b>Generelt</b>	<b>125</b>	<b>7</b>	<b>Vedlikehold</b>	<b>134</b>
1.1	Generell informasjon	125	7.1	Inspeksjon	134
1.2	Symboler	125	7.2	Rengjøring og stell	134
1.3	Garanti	126	<b>8</b>	<b>Etter bruk</b>	<b>136</b>
1.4	Beregnet bruk	126	8.1	Oppbevaring	136
1.5	Produktets levetid	126	8.2	Gjenbruk	136
<b>2</b>	<b>Sikkerhet</b>	<b>127</b>	8.3	Avfallshåndtering	136
2.1	Sikkerhetsinformasjon	127	<b>9</b>	<b>Problemløsning</b>	<b>137</b>
<b>3</b>	<b>Beskrivelse</b>	<b>128</b>	<b>10</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>138</b>
3.1	Produktbeskrivelse	128	10.1	Generelle data	138
3.2	Komponenter	128	10.2	Kontrollenhet	138
<b>4</b>	<b>Montering</b>	<b>128</b>	10.3	Materialer	138
4.1	Sikkerhetsinformasjon	128			
4.2	Montere systemet	129			
4.3	Avslåing	129			
<b>5</b>	<b>Bruk</b>	<b>130</b>			
5.1	Sikkerhetsinformasjon	130			
5.2	HLR-prosedyre	130			
5.3	Skjema over kontrollenhetens programvare	131			
5.4	Display som viser kontrollenhetemenyen	132			
<b>6</b>	<b>Transport</b>	<b>134</b>			
6.1	Sikkerhetsinformasjon	134			
6.2	Transportmodus	134			

# I Generelt

## I.1 Generell informasjon

Grunnleggende sykepleie står sentralt ved forebygging av liggesår. Softform® Premier Active 2-madrassen vil bidra til at pleieplanen for forebygging av liggesår vil gi et positivt resultat\*.

Opplæring, klinisk vurdering og tiltaksplanlegging basert på sårbarhet er viktige faktorer ved forebygging av liggesår.

Det finnes en rekke vurderingsskalaer som kan brukes som en formell metode for vurdering av risiko for utvikling av liggesår, og disse bør brukes sammen med en uformell vurdering (pleiepersonalets vurdering). Uformelle vurderinger anses for å være viktigere og ha større klinisk verdi.

Ta hensyn til alle merknadene, og da særskilt sikkerhetsinformasjonen, og handle deretter.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon om Invacare® Softform® Premier Active 2-madrassen, kan du se i Invacare® Softform® -brosjyren eller kontakte oss ved hjelp av kontaktopplysningene på baksiden av denne bruksanvisningen.

\*Softform Premier Active Mattress: a novel step-up/step-down approach, British Journal of Nursing, 2006, Vol 15, No 11.

## I.2 Symboler

### Symboler i denne bruksanvisningen

Advarslene i denne brukerveiledningen er angitt med symboler. Advarselssymbolene ledsages av en overskrift som gir alvorlighetsgraden.



#### ADVARSEL

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til alvorlig skade eller død dersom den ikke unngås.



#### FORSIKTIG

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.



#### VIKTIG

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til skade på materiell dersom den ikke unngås.


















Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.



Dette produktet er i overensstemmelse med direktivet 93/42/EEC for medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

### Symboler på produktet

	Ikke stikk eller skjær hull		Henges til tork
	Skal ikke tørrenses		Type BF-kontakttdel
	Holdes borte fra åpen ild		80 °C anbefales
	Maks. brukervekt 247.6 kg		Ikke bruk strykejern
	Ikke bruk blekemidler		Tørkes i tørketrommel på lav varme
	Se i brukerveiledningen		Medisinsk utstyr klasse II
	CE-merket		Produsent
	WEEE-merket		

### 1.3 Garanti

Vi gir en produsentgaranti for produktet i samsvar med de generelle forretningsvilkårene i de enkelte land. Garantikrav kan bare fremsettes via den aktuelle spesialforhandleren.

#### Invacares® standardvilkår

Herved bekreftes at Invacare® AS gir en garanti for Invacare® Softform® Premier Active 2-madrassen i en periode som er angitt i tabellen "Tekniske data" i denne brukerveiledningen.

Dette er underlagt salgsavtalene i de enkelte land. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du kontakte din lokale *Invacare*-forhandler.

Garantien for Invacare® Softform® -produktet gjelder fra utleveringstidspunktet.

Hvis det oppdages en defekt eller feil, må du umiddelbart melde fra til Invacare®-forhandleren eller den lokale produktsjefen der hvor du anskaffet utstyret.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk eller fordi instruksjonene i denne brukerveiledningen ikke er blitt fulgt.

I garantiperioden vil alle produkter som har blitt defekte på grunn av mangelfull utførelse eller dårlige materialer, bli fornyet uten ekstra kostnader.

Garantien oppheves hvis det utføres uautoriserte endringer av utstyret.

Både garanti og sertifisering for brannhemmende materialer blir ugyldig hvis det benyttes reservedeler fra andre produsenter enn Invacare® til noen av Invacare® Softform® -madrassproduktene.

Dette har ingen innvirkning på kjøperens lovbestemte rettigheter etter kjøpsloven.

#### Kvalitet og flammehemmende materialer

Kvalitet er en grunnleggende parameter i selskapets drift, knyttet til disiplinene i ISO 9001 og ISO 13485.

Softform® Premier Active 2 -madrassen er CE-merket i samsvar med EU-direktivet om medisinsk utstyr 93/42/EØF klasse I.

*Invacare* arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets miljøpåvirkning, lokalt og globalt, reduseres til et minimum. Det er *Invacares* mål å:

- overholde gjeldende miljølovgivning (f.eks. WEEE- og REACH-direktivene)
- sikre at vi i størst mulig utstrekning brukes RoHS-kompatible materialer og komponenter.

Skummet og trekkene som brukes i produksjonen av Invacare® Softform® -madrassen testes individuelt og er sertifisert i henhold til EN 597-1 and EN 597-2.

Pumpen er testet i henhold til direktiv 89/336/EØF, BS EN 55022 og EN 61001-1, 2. Produsert for å være i samsvar med EN 60601-1.

For ytterligere informasjon vennligst kontakt Invacare lokalt i ditt land (adresseliste finnes på manualens bakside).

### 1.4 Beregnet bruk

Denne trykkfordelingsmadrassen og pumpen skal brukes sammen med en sengeramme i passende størrelse, som en del av en overordnet pleieplan for forebygging av liggesår.

Den kan trygt brukes i statisk modus (uten luft) til statisk trykkfordeling eller i dynamisk modus (luftfylt) dersom støtteunderlaget bør ha vekslende trykk.

Dette produktet er konstruert for å gi effektiv trykkavlastning for brukere når produktet er i vanlig bruk. Dette defineres av Invacare® AS som når støtteunderlaget er dekket med et laken i bomull, bomulls-blanding eller lin, og dette er det eneste som ligger mellom støtteunderlaget og brukeren.

### 1.5 Produktets levetid

Vi anslår en forventet levetid på fem år for disse produktene, når de brukes i nøye samsvar med tiltenkt bruk slik det blir beskrevet i dette dokumentet, og når alle krav til vedlikehold og service er oppfylt. Produktet kan vare lenger enn den forventede levetiden hvis det brukes med forsiktighet og blir ordentlig vedlikeholdt, og gitt at tekniske og naturvitenskapelig fremskritt ikke fører til tekniske begrensninger. Forventet levetid kan også bli betydelig redusert av ekstrem eller feil bruk.

Det at vi anslår en forventet levetid for disse produktene, gjelder ikke som en ekstra garanti.

## 2 Sikkerhet

### 2.1 Sikkerhetsinformasjon



#### ADVARSEL

► Du må ikke bruke dette produktet eller tilgjengelig tilleggsutstyr uten først å ha lest og forstått denne veiledningen og eventuelle andre instruksjoner, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsark som følger med dette produktet eller tilleggsutstyr. Bruksanvisninger for Invacare-produkter er tilgjengelige på [www.invacare.no](http://www.invacare.no) eller hos din lokale forhandler. Hvis du har problemer med å forstå advarslene eller instruksjonene, ta kontakt med en kvalifisert person i helsevesenet, en forhandler eller teknisk personell før du bruker dette utstyret, for å unngå personskade eller skade på utstyret.



#### ADVARSEL

Produktene fra Invacare er utviklet og produsert spesifikt for bruk sammen med ekstrautstyr fra Invacare®. Ekstrautstyr fra andre produsenter er ikke testet av Invacare® og er ikke anbefalt for bruk sammen med produkter fra Invacare.

Enkelte produkter fra tredjepart som legges inn mellom madrassens overflate og brukeren kan redusere eller hemme den kliniske virksamhetsgraden til dette produktet.

Tredjepartsprodukter kan omfatte, men er ikke begrenset til, komponenter som inkluderer underlaken, plastlaken og saueskinn osv. Oppvarmede overlaken skal kun brukes etter rådføring med kvalifisert helsepersonell, da en temperaturøkning kan øke risikoen for å utvikle liggesår.



#### ADVARSEL Risiko for å utvikle trykksår

Lakenet må legges løst på. Pass på at alle skrukker er glattet ut. Pass på at støtteflaten som kommer i kontakt med brukeren holdes fri for smuler og andre matrester, og at dryppslanger, stenter og andre fremmedlegemer ikke kommer i klem mellom brukeren og den trykkavlastende overflaten på madrassen, da dette kan forårsake utvikling av liggesår.



#### ADVARSEL Brann- og eksplosjonsfare!

En sigarett kan brenne hull i sengetøyet og skade madrassen. I tillegg kan pasientklær, sengetøy osv. være brennbart og forårsake brann. Dersom ikke denne advarselen tas til følge, kan det medføre alvorlig brann, skade på gjenstander og personskade eller død.

Eksplosjonsfare ved bruk sammen med brennbare anestesimidler.

Brannfare ved bruk sammen med annet utstyr for tilførsel av oksygen enn nesemaske eller oksygentelt av halv sengstypen.

- Røyk ikke under bruk av dette utstyret.
- Et oksygentelt vil kanskje ikke nå under madrassens støtteoverflate.



#### VIKTIG

Opplysningene i dette dokumentet kan endres uten forutgående varsel.

- Kontroller at ingen av delene er skadet under frakt, og test utstyret før bruk.
- Bruk ikke utstyret dersom det er skadet.
- Ta kontakt med Invacare/speditøren for å få informasjon om hva du skal foreta deg.

### 3 Beskrivelse

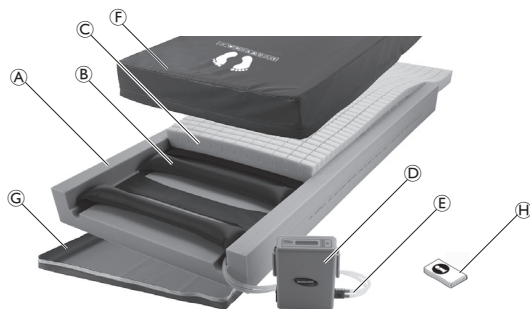
#### 3.1 Produktbeskrivelse

Softform® Premier Active 2-madrasssystemet virker som en statisk trykkreduserende støtte/madrass for høyrisikopasienter og kan gjennom bruk av luftpumpen tilføre pasienten effektiv trykkveksling dersom pasientens tilstand krever slik behandling.

Det vanntette trekket har en overflate som er gjennomtrengelig for damp og kan strekkes i flere retninger, noe som øker komforten for pasienten og gjør at skumkjernen fungerer så effektivt som mulig.

#### 3.2 Komponenter

Systemet består av:



(A)	U-formet, åpen, glatt madrassbase
(B)	Luftceller med vekslende trykk
(C)	Madrassinnlegg med cellestruktur
(D)	Mikroprosessorstyrt kontrollenhet
(E)	Dobbel luftslange
(F)	Elastisk, dampgjennomtrengelig trekk

(G)	Slitesterkt PU-belagt undertrekk
(H)	Brukerveiledning
	5 meter lang strømkabel

### 4 Montering

#### 4.1 Sikkerhetsinformasjon



**ADVARSEL** Fare for elektrisk støt!

- Fjern ikke pumpedekeleet.
- Rådfør deg med en fagtekniker.
- Før du utfører vedlikehold på strømenheten, må du koble strømkabelen fra veggkontakten.
- Stikk ikke gjenstander inn i noen åpninger på kontrollenheten. Slike handlinger kan forårsake brann eller elektrisk støt gjennom kortslutning av innvendige komponenter.
- Kontrollenheten må holdes atskilt fra alle varmekilder og radiatorer under bruk.
- Koble utstyret til en forsvarlig jordet veggkontakt (to poler pluss jord) ved hjelp av strømkabelen på 5 meter som følger med produktet.
- Sikker jording avhenger av at stikkkontakten er forsvarlig jordet.



**ADVARSEL**

- Endre ikke dette utstyret uten etter godkjenning fra produsenten.
- Hvis dette utstyret endres, må det foretas riktig inspeksjon og testing for å sikre fortsatt trygg bruk av utstyret.

**ADVARSEL** Klemfare!

Dersom pasienten kommer i klem med sidegrinden, kan dette medføre skade eller død.

Tilstrekkelig vurdering og overvåking av pasienten er sammen med korrekt vedlikehold og bruk av utstyret nødvendig for å redusere klemfaren.

Variasjoner i størrelsen på sidegrindene og madrassens tykkelse, størrelse og tetthet kan øke klemfaren.

- ▶ Madrassen må passe godt til sengerammen og sidegrindene for å unngå klemfare for pasienten. Følg anvisningene fra sengeprodusenten.
- ▶ Kontroller at alle festedeler er forsvarlig tilstrammet etter alle justeringer, reparasjoner eller vedlikehold, og før bruk. Sidegrinder som har en annen størrelse enn originalutstyret som er levert eller angitt av sengeprodusenten, kan være inkompatible og kan føre til klemskade eller annen skade.

**ADVARSEL**

Det anbefales å montere Softform® Premier Active 2 på medisinske sengerammer med sidegrinder eller støttegrinder. Sidegrindene bør være i hevet stilling når pasienten er i sengen. Kvalifisert helsepersonell som har ansvar for den aktuelle pasienten, bør foreta endelig beslutning om det er behov for sidegrinder etter en vurdering av klemfaren for pasienten.

På noen sengerammer kan strømenheten komme i veien for kontrollene på fotbrettet. Det kan da være nødvendig å flytte strømenheten.

- ▶ Kontroller at luftslangene og strømkabelen ligger klar av bevegelige sengedeler før pasienten legges på sengen.
- ▶ Beveg alle motordrevne funksjoner til ytterpunktene for å sikre at ingen deler trekker, kommer i veien for noe eller klemmes.

## 4.2 Montere systemet



1. Plasser kontrollenheten i en sengegavl (fortrinnsvis ved hjelp av kontrollenhetens innebygde kroker).



2. Koble Softform® Premier Active 2-madrassens dobbeltslange fra enden på madrassen.
3. Koble den til kontrollenheten. (Et automatisk klikk varsler at tilkoblingen er låst).



4. Koble strømkabelen til kontrollenheten og en egnet strømforsyning.



5. Slå på hovedbryteren.
  6. Slå på kontrollenhetebryteren.
- Systemet vil komme under trykk (se diagrammet 5.4 på side 128), noe som indikeres av et grønt lys og tre lydsignaler. Korrekt trykk indikeres av et grønt lys og to lydsignaler.

## 4.3 Avslåing

1. Utfør det som er beskrevet ovenfor, i omvendt rekkefølge.

## 5 Bruk

### 5.1 Sikkerhetsinformasjon

1. Fjern all emballasje før bruk.
2. Legg Softform® -madrassen rett på sengebunnen.

Madrassen er konstruert for senger med justerbar liggeflate.



#### ADVARSEL

Det er svært viktig for pasienten å endre stilling, eller få hjelp til å endre stilling, regelmessig. Dette må gjøres i samsvar med en klinisk vurdering utført av kvalifisert helsepersonell. Det avlaster trykk, noe som bidrar til å forebygge både komprimering av vev og en mulig utvikling av liggesår.

- Spør alltid kvalifisert helsepersonell før du tar i bruk Softform® Premier Active 2.
- Før hyppig tilsyn med pasienten.



#### FORSIKTIG

- Pass på at siden med trykk på madrassetrekket vender opp.
- Pass på at avstanden mellom oversiden av madrassen og den øverste delen av sengehesten er minst 220 mm.



#### VIKTIG

Det kan oppstå hull i madrassetrekk.

- Medisinsk utstyr, deriblant infusjonspumper og monitorer, skal kobles til egnet sengetilbehør.
- Ved bruk i hjemmet vil vanlige årsaker til skade omfatte brennemerker etter sigaretter og kjøledyr med klør som lager hull i trekket, slik at væske trenger inn i madrassen og lager flekker.



#### VIKTIG Risiko for skade på madrassetrekket

- For å hindre at trekket skades ved et uhell, må du ikke plassere kanyler, venfloner, skalpeller eller andre skarpe gjenstander på madrassen. Kontroller at alle venfloner er ordentlig teipet inn, slik at ingen skarpe kanter er synlige.
- Ved bruk av mellomleggsplater eller andre hjelpemidler ved pasientforflytning, må det utvises forsiktighet slik at madrassetrekket ikke blir skadet. Alle hjelpemidler for pasientforflytning bør kontrolleres for skarpe eller ru kanter før bruk, da disse kan skade madrassetrekket.
- Det er viktig å kontrollere at madrassene ikke blir klemt eller skadet av skarpe kanter når de brukes i senger med justerbar sengeramme.
- Når Softform® Premier Active 2 brukes sammen med en justerbar seng, er det viktig at man justerer knebrettet før man justerer ryggbrettet.

### 5.2 HLR-prosedyre

Softform® Premier Active 2-madrassen er testet i henhold til den gjeldende HLR-standarden på 4–5 cm kompresjonsdybde. En slik kompresjonsdybde ble oppnådd ved alle luftrykksnivåer for madrassen.

En rapport fra denne testen, som ble utført av gjenopplivingsavdelingen ved University Hospital of Wales, Cardiff, er tilgjengelig på forespørsel.

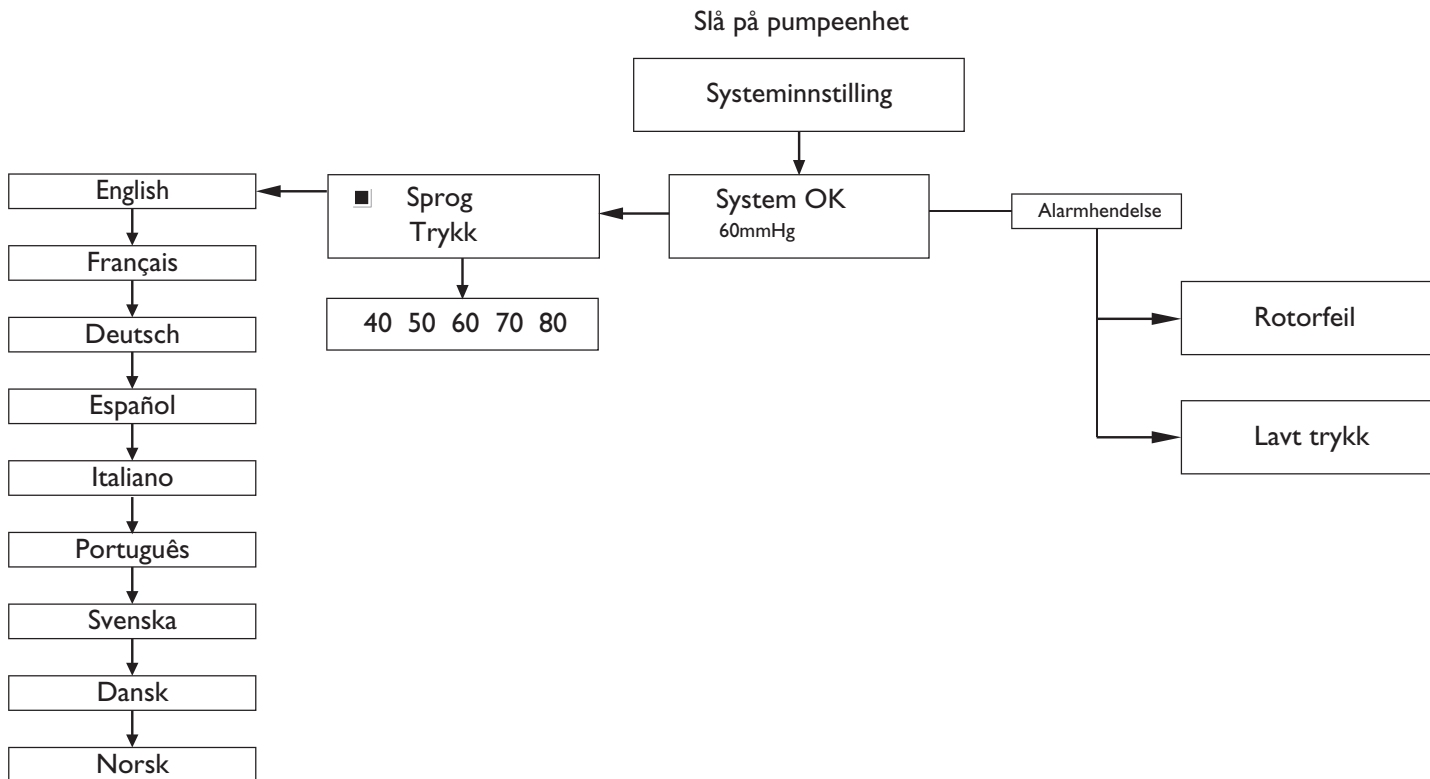
1. Trykk og hold inne den røde HLR-knappen.
2. Trekk slangetilkoblingen bestemt bort fra pumpen.
3. Slå av pumpen.

Madrassen vil slippe ut luft.

Madrassen bruker 20 sekunder på å slippe ut luften.

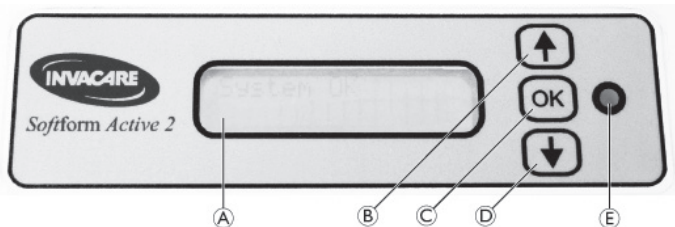
4. Når HLR er fullført, startes systemet på nytt i samsvar med instruksjonene i kapitlet 4.2 på side 129.

### 5.3 Skjema over kontrollenhetens programvare

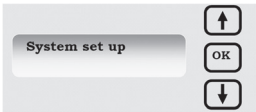

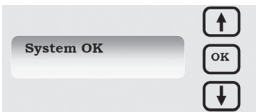


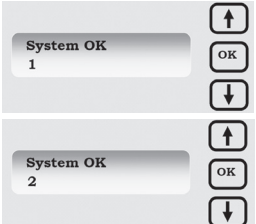
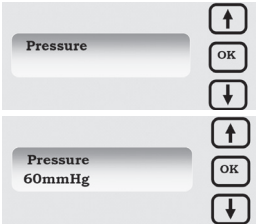
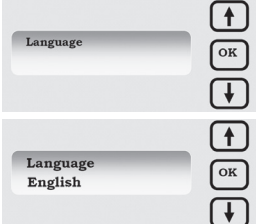


## 5.4 Display som viser kontrollenhetemenyen



(A)	LCD-skjerm
(B)	Pil opp-knapp
(C)	OK-knapp
(D)	Pil ned-knapp
(E)	Grønt LED-lys

Oppgave	Handling	Skjerm
<p>1. Slå på</p> 	<p>Trykk inn hovedbryteren på kontrollenheten.</p> 	<p>3 hørbare pipesignaler            LCD (A) lyser. (se figuren over)            Grønn lampe (E) lyser. (se figuren over)            "System set up" vises på LCD-skjermen.            Etter 10 minutter vises «System OK» på LCD-skjermen.</p>
<p>2. Menyalternativ</p> 	<p>Kan ikke åpne menyen.</p>	<p>Du kan bare bruke pumpemenyen etter at systemet har kjørt gjennom et fullstendig oppsett og «System OK» vises på LCD-skjermen.            Vent til oppsettet er ferdig og "System OK" vises.</p>

Oppgave	Handling	Skjerm
<p>3. Slik åpner du menyen</p> 	<p>Trykk på oppoverpilen. deretter Trykk på nedoverpilen. deretter Trykk på OK. (3 sekundersgrense mellom hver funksjon).</p>	<p>“System OK” med “1” under vises på LCD-skjermen.  “System OK” med “2” under vises på LCD-skjermen.  “Pressure” vises på LCD-skjermen. Pumpedisplayet vil gå tilbake til «System OK» hvis du ikke gjør noen valg innen 15 sekunder.</p>
<p>4. Justering av trykk</p> 	<p>Trykk på OK-knappen for å velge Trykk (Pressure).  Oppoverpilen til valgt trykk. Nedoverpilen til valgt trykk. Trykk på OK-knappen. Trykk på OK-knappen</p>	<p>Standard satt til 60 mmHg. Pumpen har en trykktransduser som begrenser trykket. 60 ↑ 70 ↑ 80 60 ↓ 50 ↓ 40  Ønsket trykk på LCD-skjermen brukes og vises under «System OK».</p>
<p>5. Språkjustering</p> 	<p>Trykk på oppoverpilen. Trykk på nedoverpilen. Trykk på OK. Trykk pil opp eller ned Trykk på OK Naviger til ønsket språk ved hjelp av ↑ - eller ↓ -knappen. Trykk på OK</p>	<p>“System OK” med “1” under vises på LCD-skjermen. “System OK” med “2” under vises på LCD-skjermen. «Pressure» vises. «Language» vises. «Språk» valgt. Språkene (angitt i det lokale språket) vises enkeltvis.  Engelsk er standarsspråk. Se kapittel 5.3 side 10 for tilgjengelige språk. Ønsket språk på skjermen brukes for alle menyene.</p>

## 6 Transport

### 6.1 Sikkerhetsinformasjon

#### ! VIKTIG

- ▶ Vær forsiktig ved håndtering av madrassene slik at trekket ikke blir skadet. Det anbefales at to personer løfter/bærer madrassene.
- ▶ Unngå kontakt med smykker, negler, grove overflater osv.
- ▶ Ikke dra madrassene.
- ▶ Unngå kontakt med vegger, dørkarmen, kroker eller låser på dører osv.
- ▶ Ikke transporter madrassene i kurver med hjul, med mindre de er fullstendig beskyttet mot de skarpe kantene på kurven.

### 6.2 Transportmodus

Når sengen eller madrassen må flyttes.

1. Slå av strømbryteren.
2. Koble fra pumpekabelen (og luftslangen om nødvendig).
3. Når systemet er klart til å bli startet på nytt, følg instruksjonene i kapitlet 4.2 på side 129.

Oppbevar lufttilførselsslengen ved hjelp av festet ved fotenden av madrassen.

## 7 Vedlikehold

### 7.1 Inspeksjon

Kontroller om det finnes gjennomslag i madrassene (skum, luftinnlegg og trekk) (dette kan omfatte væskeinntrenging, flekker, rifter eller andre skader) etter at hver pasient er skrevet ut, etter avslutning av perioden for bruk, eller minimum én gang i måneden (avhengig av hva som kommer først). Kontrollen skal utføres av en kvalifisert og kompetent person.

#### Kontroller madrassene

1. Åpne glidelåsen langs hele trekket.
2. Undersøk om det har kommet flekker på den hvite undersiden av trekket.
3. Undersøk om det har kommet flekker på skummet i madrassen.
4. Bytt ut komponenter som eventuelt er tilsusset og kast dem i henhold til retningslinjer fra lokale myndigheter.

### 7.2 Rengjøring og stell

#### ! VIKTIG

Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler som brukes, må være effektive og kunne brukes sammen, og de må beskytte materialene de brukes som rengjørings- og desinfeksjonsmidler for. Når det gjelder kontakttid og konsentrasjon kan du se listen over desinfeksjonsmidler som er utgitt av Statens legemiddelverk ([www.legemiddelverket.no](http://www.legemiddelverket.no); [www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjonsmiddelliste.pdf](http://www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjonsmiddelliste.pdf)).

#### Rengjøring av håndtaket

1. Tørk av håndtaket regelmessig med en klut fuktet med desinfeksjonsmiddel.

## Rengjøre kontrollenheten



### ADVARSEL Fare for elektrisk støt!

- ▶ Påse at kontrollenheten er koblet fra strøm før rengjøring.
- ▶ Ikke spray desinfeksjonsmiddel direkte på kontrollenheten, eller senk kontrollenheten i noen form for væske. Dette kan føre til alvorlig risiko for elektrisk støt, da dette utstyret ikke er beskyttet mot inntrenging av vann.
- ▶ Dette utstyret er ikke egnet for bruk i nærheten av lett antennelige anestesimidler blandet med luft eller med oksygen eller lystgass.

1. Tørk av alle kontrollene, chassiset og slangedelene med en kvartær desinfeksjonsløsning.
2. Rengjør forsiktig alle sprekker med en nylonbørste, da mikroorganismer kan skjule seg der.
3. La alle behandlede overflater lufttørke.

## Rengjør trekk

(For å fjerne kontaminerende stoffer som for eksempel støv og organiske stoffer)

1. Ta av alle trekkene for å vaske dem.
2. Vask trekkene på anbefalt temperaturnivå på 80 °C med en svak vaskemiddelløsning (instruksjoner på merkelapp).



### VIKTIG

Vask på høyere temperaturer kan forårsake krymping.

## Tørke trekk

1. Heng madrasstrekkene på en snor eller stang, og la dem drypptørke innendørs, i rene omgivelser.  
eller
1. Tørk i tørketrommel på lav varme.



### VIKTIG

- ▶ Tørketrommelinnstillingen må ikke overstige 40 °C.
- ▶ Trekkene skal ikke tørkes i tørketrommel i mer enn 10 minutter.
- ▶ Pass på at trekkene er helt tørre før de legges på madrassen igjen.

## Desinfisere trekk

(for å redusere antall mikroorganismer)

Kontakt hygiespesialisten ved kontaminering.



### VIKTIG

Kontroller at alt gjenværende vaskemiddel er fjernet før desinfisering.

## Lett tilsmusset

1. Tørk av trekket med en 0,1 % klorløsning (1000 ppm).
2. Skyll trekket med rent vann ved hjelp av en engangsklut uten slipeeffekt.
3. La trekket tørke til det er helt tørt.

## Svært tilsmusset

Hvis madrassen er svært tilsmusset, anbefaler vi at den rengjøres med en svak rengjøringsløsning ved 80 °C i vaskemaskinen.



Bruk papirhåndklær til å absorbere og fjerne større blodspill. Vask deretter som angitt nedenfor.

1. Vask bort alt spill av kroppsvæsker, dvs. blod, urin, ekskrementer, spytt, sårveske og all annen kroppslig avsondring så raskt som mulig med en 1 % klorløsning (10 000 ppm).
2. Skyll trekket med rent vann ved hjelp av en engangsklut uten slipeeffekt, og la det tørke til det er helt tørt.

**! VIKTIG**

Polyuretanbelagte stoffer kan absorbere væsker i kortere perioder, noe som forårsaker en midlertidig endring i polyuretanets egenskaper. Madrassetrekket sveller opp midlertidig, og er mindre motstandsdyktig mot fysiske skader en stund etter at overflaten er helt tørr. Trekket blir deretter som før.

3. La trekket tørke til det er helt tørt.

**! VIKTIG**

Hvis 1 % klorløsning brukes regelmessig, kan dette redusere trekkets levetid hvis det ikke skylles og tørkes ordentlig.

- Ikke bruk slipemidler.

**ADVARSEL**

- Påse at tilsmusset skum blir fjernet.

**FORSIKTIG**

- Holdes borte fra åpen ild.

**! VIKTIG**

- Ikke bruk vaskemidler som inneholder fenol, alkohol, blekemidler eller andre midler med slipeeffekt.

**Bytte trekk**

1. Åpne glidelåsen i trekket og ta det forsiktig av skumfyllet.
2. Sett et nytt trekk på skumkjernen.

**! VIKTIG**

- Påse at hjørnene på skumkjernen er riktig plassert i hjørnene på trekket. Påse at den profilerte siden av skummet ligger øverst når det puttes inn i trekket.

3. Lukk deretter glidelåsen.

**8 Etter bruk****8.1 Oppbevaring****! VIKTIG**

- Oppbevar madrassene på et tørt sted.
- Oppbevar madrassene i beskyttelsestrekk.
- Oppbevar gjenstander flatt på rene og tørre steder over gulvet, hvor det er fritt for skarpe kanter som kan forårsake skade.
- Aldri lagre andre gjenstander oppå en madrass.
- Ikke oppbevar madrasser ved siden av radiatorer eller andre varmeapparater.
- Beskytt madrassen mot direkte sollys.

**8.2 Gjenbruk**

Det må oppbevares en rengjøringsjournal som en del av rengjørings-systemet.

Produktet kan brukes flere ganger. Hvor mange ganger det kan brukes, avhenger av hvor ofte og på hvilken måte produktet blir brukt.

1. Produktet må rengjøres nøye før gjenbruk (7.2 på side 134).

**8.3 Avfallshåndtering**

Kassering og resirkulering av brukte enheter og emballasje må utføres i samsvar med gjeldende forskrifter.

## 9 Problemløsning

Det er lyd-og visuelle alarmer som er tilstede på kontrollenheten.

Problem / alarm	Årsak	Løsning
Madrassen fylles ikke med luft (veksler ikke ordentlig)	Madrassens HLR-slange er frakoblet.	Koble til HLR-slangen. Kontroller at tilkoblingen låser seg.
	HLR-slangen eller koplingen har en knekk eller er kløyvd.	Rett ut eller skift ut HLR-slangen eller koplingen.
	Stor lekkasje i luftcelle.	Bytt ut luftcellen som lekker.
	Får strøm, og sikringen er intakt, men kontrollenheten slår seg ikke på.	Send kontrollenheten tilbake til <i>Invacare</i> for reparasjon.
	Ingen veksling, svikt i rotoren.	Send kontrollenheten tilbake til <i>Invacare</i> for reparasjon.
	Ingen luft (feil i kontrollenheten).	Send kontrollenheten tilbake til <i>Invacare</i> for reparasjon.
Ingen strøm.	Kontrollenheten er slått av.	Sjekk strømforsyningen og slå deretter på enheten.
	Strømkabelen er frakoblet.	Koble til strømkabelen, og kontroller at strømkilden er slått på.
	Ingen strøm i strømkilden.	Kontroller at strømkilden har strøm og slå den på.
	Strømbrydd.	Vent til strømkilden har fått strømmen tilbake.
	Sikringen har gått.	Bytt sikringen. (Spør en opplært tekniker hvis du er usikker på hvordan du bytter sikring).
Kan ikke åpne menyen.	Systemoppsettet er ikke fullført.	Vent til oppsettet er ferdig og "System OK" vises.
Lavt trykk-alarm* «Low Pressure» vises, og det avgis lydsignaler.	Frakobling av HLR (tilkoblingslange).	Koble til slangen ordentlig.
	Frakobling av slangene til luftcellene i luftinnlegget.	Kontroller at de enkelte luftcellene i innleggene er ordentlig festet til koplignene.

\* Lavt trykk-alarmer vil bare fungere etter at systemet har kjørt gjennom et fullstendig oppsett (System OK).



Ved problemer med feilsøking, kontakt *Invacare* for assistanse (kontaklinformasjon på baksiden av denne bruksanvisningen).

## 10 Tekniske data

### 10.1 Generelle data

Produkt	Garanti <sup>1)</sup>	Branntesting	Kvalitet og farge	Verdiområde nominell tetthet [kg/m <sup>3</sup> ]	Verdiområde nominell hardhet [N]	Brukervekt [kg]	Produktets vekt [kg] <sup>2)</sup>
SOFTFORM® PREMIER ACTIVE 2	Trekk: 4 år Skum: 8 år Pumpe: 2 år	EN 597-1, 2 BS 7177: Crib 5	RX 39/120 Rosa RX 39/200 Blå	38 – 40 38 – 40	105 – 135 180 – 200	45 - 247.6	14

<sup>1)</sup> Garanti mot fabrikkasjonsfeil.

<sup>2)</sup> Basert på vekten til en madrass i standardstørrelse. Dette kan bli endret hvis det blir bestilt flere ulike størrelser.

Garanti på luftcelleinnlegg	2 år
Høyde på luftceller	75 mm

### 10.2 Kontrollenhet

Nettstrøm	220 / 240 V AC, 50 Hz
Merkestrøm	1 A
Nettstrømssikring	1 A
Støynivå	< 32 dB
Klassifisering	Klasse II type BF
Syklustid	10 min, A/B mønster
Størrelse	237 mm x 205 mm x 80 mm
Vekt	1,75 kg
Luftgjennomstrømning	4 l/min
Driftstrykk	60 mmHg (8 kPa)
Effekt	10 W / 16,6 VA
Kontrollenhet sikring	TI AL 250 V

#### Driftsforhold

Omgivelsestemperatur	5 - 40 °C
Relativ luftfuktighet	15 - 93%
Atmosfærisk trykk	70 - 106 kPa
<b>Forhold under oppbevaring og transport</b>	
Omgivelsestemperatur	- 25 - 70 °C, ikke-kondenserende
Relativ luftfuktighet	10 - 100%
Atmosfærisk trykk	50 - 106 kPa

### 10.3 Materialer

Skum	Forbrenningsmodifisert polyuretanskum (CMHR-skum)
Trekk	Polyuretanbelegg på vevd tekstil
Luftceller	Polyuretanbelagt nylon
Glidemembran	Polyuretanbelagt film

Komponentene i kontrollenheten og madrassen inneholder ikke lateks.

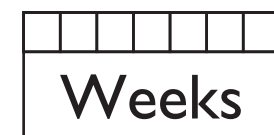
## ENGLISH

- Do not use sharp knives when opening the packaging.
- Unroll and shake/agitate mattress.
- Leave mattress to recover as per hours stated in table.



Hours

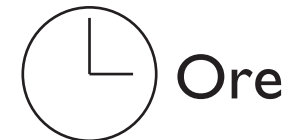
- Note the limitation for the duration of the rolling of the mattress as stated in the table.



Weeks

## ITALIANO

- Non utilizzare taglierini o lame affilate per aprire la confezione.
- Srotolare e scuotere/agitare il materasso.
- Lasciare che il materasso riprenda la forma per il numero di ore indicate in tabella.



Ore

- Considerare i termini di durata dell'arrotolamento del materasso, indicati in tabella.



Settimane

## NEDERLANDS

- Gebruik voor het openen van de verpakking geen scherp mes.
- Rol de matras uit en schudt hem op.
- Laat de matras zo lang uitzetten als aangegeven in de tabel.



Uur

- Neem de in de tabel aangegeven tijd in acht die de matras maximaal opgerold mag blijven.



Weken

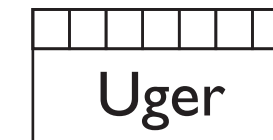
## DANSK

- Brug ikke skarpe knive til at åbne emballagen.
- Rul madrassen ud, og ryst den.
- Lad madrassen ligge i det antal timer, der fremgår af tabellen.



Timer

- Læg mærke til tidsbegrænsningen for udrulningen af madrassen, som er angivet i tabellen.



Uger

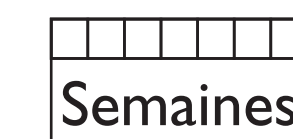
## FRENCH

- N'utilisez pas de couteau tranchant pour ouvrir l' emballage.
- Déroulez et secouez le matelas.
- Laissez le matelas recouvrir sa forme durant le temps (heures) stipulé dans le tableau.



Heures

- Respectez les limitations de durée d'enroulement du matelas figurant dans le tableau.



Semaines

## GERMAN

- Verwenden Sie zum Öffnen der Verpackung keine scharfen Messer.
- Entrollen und schütteln Sie die Matratze.
- Lassen Sie die Matratze so viele Stunden lang ruhen, wie in der Tabelle angegeben.



Stunden

- Beachten Sie den in der Tabelle angegebenen maximalen Zeitraum, über den die Matratze zusammengerollt bleiben darf.



Wochen

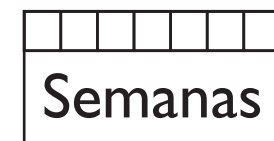
## ESPAÑOL

- No utilice instrumentos afilados para al abrir el embalaje.
- Desenrolle y sacuda o agite el colchón.
- Deje que el colchón se recupere el número de horas establecido en la tabla.



Horas

- Tome en cuenta el límite para la duración del enrollado del colchón, que se establece en la tabla.



Semanas

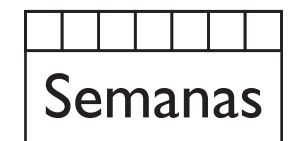
## PORTUGUÊS

- Não utilize facas afiadas ao abrir a embalagem.
- Desenrole e sacuda/agite o colchão.
- Deixe o colchão recuperar a forma durante o número de horas indicado na tabela.



Horas

- Na mesma tabela considere também o tempo máximo de semanas para manter o colchão enrolado.



Semanas

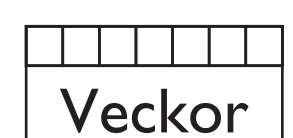
## SVENSK

- Använd inte en vass kniv när du öppnar förpackningen.
- Rulla ut och skaka madrassen.
- Låt madrassen forma sig under den tid som anges i tabellen.



Timmar

- Observera begränsningen i tabellen för hur lång tid madrassen kan vara ihoprullad.



Veckor

## NORSK

- Ikke bruk skarpe kniver når du åpner emballasjen.
- Rull ut og rist madrassen.
- La madrassen hvile i tiden som er oppgitt i tabellen.



Timer

- Vær oppmerksom på begrensningen for varigheten av rullingen av madrassen som er angitt i tabellen.



Uker



**Yes, you can.®**

	PRODUCT FAMILY		
<input type="checkbox"/>	ESSENTIAL	24	6
<input type="checkbox"/>	PRO PAD	24	6
<input type="checkbox"/>	SOFTFORM	2	14
<input type="checkbox"/>	PROFLEX MATTRESS	2	14
<input type="checkbox"/>	DACAPO	2	26
	DATE:		



Invacare UK Operations Limited  
Pencoed Technology Park  
Pencoed, Bridgend, CF35-5AQ  
United Kingdom  
Tel: +44(0)1656 776222  
Fax: +44(0)1656 776220  
E-mail: [uk@invacare.com](mailto:uk@invacare.com)  
Orders: [ordersuk@Invacare.com](mailto:ordersuk@Invacare.com)  
Web: [www.invacare.co.uk](http://www.invacare.co.uk)

OPEN HERE



Part Number: 1590175-B



DO NOT CUT PAST LINE

DO NOT CUT PAST LINE